

إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي أعدته هو كشرط للحصول على
الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدابها كلية أصول الدين والآداب
بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كله من ثمرة عملي
الذاتي. وأما الأجزاء المؤخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات
غيري، فقد تمت بكتابة إلى مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات
الأعمال العلمية في العالم الأكاديمية.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جمع أو بعض محتويات هذا البحث ليس
من ثمرة عمل يدي أو العثور على وجود السرقة أو الإنتحال من مؤلفات غيري،
فإني مستعدة لتلقي عقوبة حسب الدرجة الأكاديمية التي حصلت عليها والعقوبات
الأخرى وفقا للوائح والقوانين سارية المفعول في الجامعة.

سيرانج، ٢٦ مايو ٢٠٢٥ م



نينا نورحسنة

رقم التسجيل: ١٨١٣٦٠٠٧٥

صورة تجريدية

اسم: نينا نورحسنة، رقم التسجيل : ١٨١٣٦٠٠٧٥، الموضوع : أسلوب شعر "أحبك أحبك و البقية تأتي" لنزار قباني (دراسة تحليلية أسلوبية). قسم اللغة العربية وآدابها، كلية أصول الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

تُعَدُّ الأسلوبية فرعًا من فروع علم اللسانيات، وهي تُركِّز على تحليل أساليب اللغة في الأعمال الأدبية، مع التأكيد على العلاقة بين الصيغة اللغوية ووظيفتها الجمالية والتعبيرية. ويُعَدُّ هذا المنهج ذا أهمية بالغة في الدراسات الأدبية؛ لما له من قدرة على كشف الكيفية التي تُسهم بها البنية الصوتية والدلالية والتصويرية في بناء المعنى وإيصال الشحنة العاطفية في العمل الأدبي.

وقد تم اختيار شعر "أحبك أحبك والبقية تأتي" للشاعر نزار قباني موضوعًا لهذه الدراسة؛ لما تحويه من ثراء أسلوبِي يعكس تعقيدات العاطفة العاشقة من خلال الجوانب الصوتية والدلالية والتصويرية. ورغم شهرة هذه القصيدة وانتشارها الواسع، فإنها لم تحظْ بعدُ بدراسة علمية متكاملة من منظور الأسلوبية، مما يُبرز الحاجة الأكاديمية الملحة لهذه الدراسة.

تتلخّص إشكالية البحث في السؤالين الآتيين:

(١) كيف استُخدم الأسلوب الصوتي والدلالي والتصويري في قصيدة "أحبك أحبك والبقية تأتي"؟

(٢) ما أثر هذه الأساليب في المعنى والشحنة العاطفية في النص؟

وتهدف هذه الدراسة إلى وصف مظاهر الأسلوبية التي استخدمها الشاعر، وبيان أثرها في بناء التجربة الجمالية والوجدانية لدى القارئ. أما المنهج المتَّبَع فهو وصفيّ نوعي، مع اعتماد نظرية الأسلوبية كإطار نظري للتحليل. وقد تم تحليل البيانات على ثلاثة مستويات:

(١) المستوى الصوتي، من خلال تتبّع أصوات مثل الكاف والراء؛

(٢) المستوى الدلالي، بتحليل اختيار الألفاظ المترادفة كـ "حب" و "عشق"؛

(٣) المستوى التصويري، من خلال دراسة التشبيه والاستعارة والأساليب البلاغية الأخرى.

وقد أظهرت نتائج البحث أنّ العناصر الصوتية أسهمت في خلق إيقاع شعوري يُعزّز التوتر الداخلي لدى الشاعر. أما على المستوى الدلالي، فقد دلّ اختيار المفردات على تفریق مقصود في درجات الإحساس. بينما منحت الأساليب التصويرية للنص قوةً رمزية وبصرية تُعمّق معاني الحبّ في القصيدة. وتُفضي هذه الدراسة إلى أنّ الأساليب الصوتية والدلالية والتصويرية قد تفاعلت بأسلوب تآزريّ لخلق تجربة شعرية تتسم بالجمال والعاطفة والتأمل لدى القارئ.

الكلمات المفتاحية: الأسلوبية، شعر أحبك أحبك والبقية تأتي، نزار قباني

ABSTRACT

Name: Nina Nurhasanah, NIM: 181360075, Title: Syair “Uhibbuki Uhibbuki Wal-Baqiyatu Ta’ti” By Nizar Qabbani (Stylistic Analysis Study). Departement of Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuludin and Adab, Sultan Maulana Hasanuddin State Islamic University Banten.

Stylistics is a branch of linguistics that focuses on the analysis of language style in literary works, emphasizing the relationship between linguistic forms and their aesthetic and expressive functions. This approach is crucial in literary studies as it reveals how sound structures, meanings, and imagery contribute to shaping the emotional tone and overall meaning of a literary text.

The poem “Uhibbuki Uhibbuki wal Baqiyatu Ta’ti” by Nizār Qabbānī was selected as the object of study due to its rich stylistic elements that reflect the emotional complexity of love through phonological, semantic, and imagistic (taswiri) dimensions. While this poem has gained popularity, it has not been extensively analyzed through an integrated stylistic approach, making this study academically significant.

The research problems addressed in this study are: (1) How are phonological, semantic, and imagistic stylistic devices employed in the poem “Uhibbuki Uhibbuki wal Baqiyatu Ta’ti”? and (2) What is the effect of these stylistic devices on the meaning and emotional atmosphere of the poem? The objective of this study is to describe the stylistic features used by the poet and to explain their function in shaping the aesthetic and emotional experience for the reader.

This research employs a qualitative descriptive method with stylistic theory as the main analytical framework. The analysis focuses on three levels: (1) phonology, by examining the use of consonant sounds such as kaf and ra; (2) semantics, by analyzing word choices and synonymous expressions like ḥubb and ‘ishq; and (3) imagery, through the exploration of similes, metaphors, and other rhetorical devices.

The findings show that phonological elements create emotional rhythm that intensifies the poet’s inner conflict. Semantically, lexical choices convey varying emotional intensities in a deliberate manner. Meanwhile, imagistic expressions provide visual and symbolic depth that enriches the theme of love. This study concludes that the phonological, semantic, and imagistic stylistic features work synergistically to construct a poetic experience that is both aesthetically profound and emotionally evocative for the reader.

Keywords: Stylistics, Poem Uhibbuki Uhibbuki Wal Baqiyatu Ta’ti, Nizar Qabbani

ABSTRAK

Nama: Nina Nurhasanah, NIM: 181360075, Judul: Syair “Uhibbuki-Uhibbuki Wal Baqiyatu Ta’ti” Karya Nizar Qabbani (Studi Analisis Stilistika), Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuludin dan Adab, Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten.

Stilistika merupakan cabang ilmu linguistik yang berfokus pada analisis gaya bahasa dalam karya sastra, dengan menekankan hubungan antara bentuk bahasa dan fungsi estetis serta ekspresifnya. Pendekatan ini penting digunakan dalam kajian sastra, karena mampu mengungkap secara mendalam bagaimana struktur bunyi, makna, dan gambar bahasa berkontribusi dalam membentuk makna dan nuansa emosional suatu karya.

Syair “Uhibbuki Uhibbuki wal Baqiyatu Ta’ti” karya Nizar Qabbani dipilih sebagai objek kajian karena memuat kekayaan stilistika yang mencerminkan kompleksitas emosi cinta dalam dimensi fonologis, semantis, dan taswiri (gaya penggambaran). Meskipun karya ini telah banyak dibaca secara populer, namun belum banyak dikaji secara ilmiah dengan pendekatan stilistika secara terpadu, sehingga penelitian ini memiliki urgensi akademik yang kuat.

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: (1) Bagaimana gaya bahasa fonologi, semantik, dan taswiri digunakan dalam syair Uhibbuki Uhibbuki wal Baqiyatu Ta’ti? dan (2) Apa efek dari gaya bahasa tersebut terhadap makna dan nuansa emosional puisi? Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan bentuk-bentuk stilistika yang digunakan penyair, serta menjelaskan pengaruhnya dalam membangun pengalaman estetis dan batin pembaca.

Metode yang digunakan adalah deskriptif kualitatif dengan teori stilistika sebagai kerangka analisis utama. Data dianalisis pada tiga level: (1) fonologi, dengan mengamati penggunaan bunyi-bunyi sawamit seperti kaf dan ra; (2) semantik, dengan menganalisis pilihan diksi sinonim seperti *ḥubb* dan *‘isyq*; serta (3) taswiri, melalui pengkajian *tasybih*, *isti’ārah*, dan gaya retorik lainnya.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa penggunaan unsur fonologis menghasilkan irama emosional yang memperkuat ketegangan batin penyair. Secara semantis, pilihan kata menunjukkan perbedaan kadar emosional yang disengaja. Sementara itu, unsur taswiri memberi kekuatan visual dan simbolik yang memperdalam makna cinta dalam puisi. Simpulan dari penelitian ini adalah bahwa gaya bahasa fonologis, semantik, dan taswiri dalam syair ini berfungsi secara sinergis untuk menciptakan pengalaman puitik yang estetis, emosional, dan reflektif bagi pembaca.

Kata kunci: Stilistika, Puisi Uhibbuki Uhibbuki Wal Baqiyatu Ta’ti, Nizar Qabbani

تصديق المشرف

إن البحث للطالبة: نينا نورحسنة، رقم التسجيل: ١٨١٣٦٠٠٧٥، تحت الموضوع:
أسلوب شعر أحبك أحبك والبقية تأتي لنزار قباني (دراسة تحليلية أسلوبية). قد
تمت كتابته وتستعد الباحثة للمناقشة.

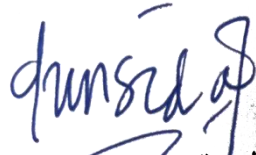
المشرفة الثانية



يحيى حسنة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

المشرفة الأولى



الدكتور الحاجة إيدا نورسيديا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

أسلوب شعر " أحبك أحبك والبقية تأتي " لنزار قباني
(دراسة تحليلية أسلوبية)

بحث

مقدم لكلية أصول الدين والآداب
لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

نينى نورحسنة

رقم التسجيل : ١٨١٣٦٠٠٧٥

بإشراف

المشرفة الثانية

المشرفة الأولى


يحيى حسنة، الماجستير


الدكتور الحاجة إيذا نورسيد، الماجستير

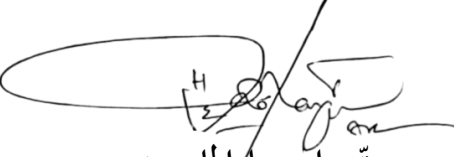
رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

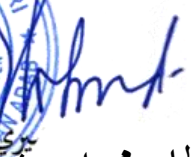
رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وآدابها

عميد كلية أصول الدين والآداب


حتى راجح، الماجستير


الدكتور الحاج محمد حسين، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٩٠٣١٩٩٩٠٣١٠٠٧

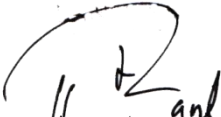
تصديق لجنة الإمتحان

قد تمت مناقشة تحت عنوان: أسلوب شعر "أحبك أحبك والبقية تأتي" لنزار قباني (دراسة تحليلية أسلوبية)، في يوم الأربعاء، ٤ من يونيو ٢٠٢٥ م، أمام لجنة المناقشة من كلية أصول الدين و الآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. و منحت باحثة البحث الدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية.

سيرانج، ٤ يونيو ٢٠٢٥ م

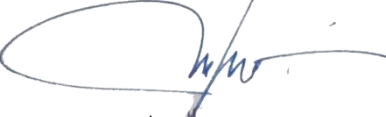
لجنة المناقشة

سكرتير اللجنة


راني دوي يولياني، الماجستير

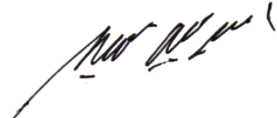
رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٧٢٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

رئيس اللجنة


دادنج عصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

المناقش الثاني


الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

المناقش الأول


هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

المشرفة الثانية


يوني حسنة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

المشرفة الأولى


الدكتور الحاجة إيدرا نورميداه، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

الإهداء

١. أهدي هذا البحث إلى أمي وأبي وأخواني والمحبوبين الذين يدعونني بكرة وأصيلا ورباني تربية حسنة حتى أنجح في إنهاء هذا البحث.
٢. لجميع الأساتذة الذين قد دبروني وأرشدوني ويرحموني إلى آخر دراستي. فلا أستذا إلا أساتيد قسم اللغة العربية وأدبها من أحسن الأساتيد.
٣. ولزملائي: أأت ألفية النساء، أنيس نورياني، ففي هرمواتي، شفاء فطريا، هناء، ستي لطيفة شهاب، إلس عائشة، راتو أمليا، ألفية لكرينا، شريفة النساء، و أخي طومس أدتيا، وجميع أصدقائي في جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية

الشعار

ومن يتق الله يجعل له مخرجا ويرزقه من حيث لا يحتسب ومن يتوكل على الله فهو

حسبه إنّ الله بالغ أمره قد جعل الله لكل شيء قدرا

“Dan barang siapa yang bertakwa kepada Allah, niscaya Dia akan
membukakan
jalan baginya dan menganugerahkan kepadanya rezeki dari arah yang tak
terduga” (Qs: At-Thalaq: 2-3)

سيرة حياة الباحثة

اسم الباحثة نينا نورحسنة ولدت في تنجيرانج، ٢٦ سبتمبر ١٩٩٩، اسم الأب

أدي باسوني واسم الأم نيننج رشيوتي.

وأما المدرسة التي تتعلم الباحثة فيها، في:

١. المدرسة الابتدائية الحكومية جالوفنج من سنة ٢٠٠٦-٢٠١٢

٢. المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بمعهد دار القلم ١ تنجيرانج من سنة

٢٠١٢-٢٠١٥

٣. المدرسة العالية الإسلامية الحكومية بمعهد دار القلم ١ تنجيرانج من سنة

٢٠١٥-٢٠١٨

٤. جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، بقسم اللغة

العربية وأدبها، كلية أصول الدين في العام الدراسي ٢٠١٨-٢٠٢٥

شكرا وتقديرا

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله ربّ العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه ومن والاه أما بعد. فيسريني ويسرفني في هذه المناسبة أن أقدم خالص الشكر والتقدير إلى كل من أعاني في إتمام هذه البحث المتواضع، وفي مقدمتهم:

١. للسيد الكريم رئيس الجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الدكتور الحاج واوان وحي الدين، الماجستير.
٢. للسيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الأستاذ الدكتور محمد حضيري، الماجستير.

٣. للسيد الكريم رئيس قسم اللغة العربية وآدابها الأستاذ حتى راجرجا، الماجستير. الذي قد وفق هذا البحث.

٤. للسيد الكريم الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير، يتي حسنة، الماجستير، بوصفهما مشرفان للبحث الذي قد أعد فرصتهما وأفكارهما لمساعدة الباحثة ولإتمام هذا البحث.

٥. للسادات الفضلاء الأساتيد في كلية أصول الدين والآداب في هذه الجامعة الذين بذلوا جهدهم في تكوين الطالبة اللغة العربية وآدابها.

٦. أبي وأمي اللذين قد أعطاني الفرصة والأمانة للدراسة في هذه الجامعة.

٧. أصدقاء : أأت ألفية النساء، أنيس نورياني، ففي هرمواتي، شفاء
فطريا، هناء، ستي لطفية شهاب، إيس عائشة، راتو أمليا، ألفية لكرينا،
شريفة النساء، و أخي طومس أدتيا، وجميع أصدقائي في جامعة سلطان
مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن وأصدقائي في المعهد للتربية
الإسلامية الطاهرية سيرانج بنتن.

٩. شكرا جزيلا لكم على مساعدتكم وتعاونكم حتى الآن كانت أسرتي
الكبيرة المحبوبة و خصوصا طلبة أصحابي في قسم اللغة العربية وأدائها الذي
يجتهدون في طلب العلم معي.

وأدعو الله أن يجعل هذ البحث عملا صالحا وأن يكون نافعا لي ولجميع
القراء كما أرجو توفيقية وهداية، آمين يارب العالمين. أخيرا، على الله توكلت
حسبي الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير.

سيرانج، ٤ يونيو ٢٠٢٥ م

محتويات البحث

إقرار	أ
صورة تجريدية	ب
تصديق المشرف	هـ
تصديق الموضوع	و
تصديق لجنة الإمتحان	ز
الإهداء	ح
الشعار	ط
سيرة الباحثة	ي
شكرا وتقديرا	ك
محتويات البحث	م

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث	١
ب. أسئلة البحث	٤
ج. أغراض البحث	٤
د. فوائد البحث	٥
هـ. منهج البحث	٥

الباب الثاني

نظرية أسلوبية

- أ. مفهوم الأسلوب ٩
- ب. تطور الأسلوبية في التاريخ العربي ١٣
- ج. علاقة علم الأسلوب بالأخرى ١٦
- د. مجالات دراسة علم الأسلوب ١٨

الباب الثالث

سيرة نزار قباني و شعره

- أ. سيرة نزار قباني ٢٧
- ب. شعر لنزار قباني ٣٤

الباب الرابع

تحليل أسلوب الصوتي والدلالي والتصويري

في شعر "أحبك أحبك و البقية تأتي" لنزار قباني

- أ. تحليل المستوى الصوتي ٤٠
- ب. تحليل المستوى الدلالي ٥٣
- ج. تحليل المستوى التصويري ٦٠

الباب الخامس

خاتمة

أ. نتائج البحث..... ٦٩

ب. الإقتراحات..... ٧١

المراجع